

Nagybánya

A tíz éven át fotózott sorozattal 2011-ben és 2020-ban Magyar Sajtófotó Pályázat nagydíjas voltam.

AZ ÉV
FOTÓI
2019



NAGYDÍJ ♦ **GRAND PRIZE**

A Magyar Újságírók Országos Szövetségének Nagydíja a legkiemelkedőbb teljesítményért
Grand prize of the Association of Hungarian Journalists for the most outstanding achievement

HAJDÚ D. ANDRÁS (1981) szabadfoglalkozású ♦ freelance



Portré egy
romániai cigány
kislányról a
hírhedt Craicán,
2012-ben.

Portrait of a
Romanian Gypsy
girl in the
infamous
Craica in 2012.

A fal, amit mi kerítésnek hívunk

Nyolc évvel ezelőtt robbant a sajtóban, hogy a festői környezetben fekvő nagybányán a cigányságot fallal választotta el a helyi önkormányzat a város többi részétől. Az alpolgármester szerint sok a bűncselekmény a környéken, egészségtelen a hely, jogvédők szerint azonban a város elkülöníti a lakókat, ami miatt még a román állam is vizsgálatot indított. A polgármester szerint a fal, amit ők kommunikációs szempontból csak kerítésnek hívnak, a megoldás az eldurvult helyzetre. Emellett a családok helyzetének végleges megoldását és jobbá tételét 2013-ra ígerte. Azóta eltelt hét év, így újra visszamentem tovább fotózni a sorozatot, amelyből kiderül, hogy a fal, és városvezetés további törekvései zsákutcának bizonyultak.

NAGYDÍJ • GRAND PRIZE

Rugós matracot éget a fallal leválasztott Horea utcai gettóban egy roma férfi, 2013-ban.

A Roma man burns a mattress in a ghetto separated by a wall on Horea Street in 2013.



Roma nő önti ki a fürdővizet a lakóház folyosójára. A volt vegyi gyár területén is egy nagyobb gettósodott közösség él embertelen körülménye között. A szemetet és az emberi fekáliát senki nem takarítja el az épületből, ahol hemzsegnek a patkányok.

A Roma woman pours bath water into the corridor of an apartment house. Even in the area of the former chemical plant, a larger ghettoized community is living under inhumane conditions. No one removes garbage and human faeces from the building, which is teeming with rats.



Nyolc négyzetméteres viskóban él Kati öt gyerekével, már közel egy évtizede a Craicán. A képen Rohit nevű gyermeke ebédel éppen, 2013 májusában.

Kati has lived 8 square meters shed with her five children for nearly a decade. Pictured is her daughter Rohit having lunch. Craica, Romania, May 2013.

The wall we call a fence

The idyllic town of Baia Mare in Romania hit the headlines in June of 2011 when the mayor had an apartment block in Horea Street, where Gypsies live, separated from the town by a 2-meter-high wall. Then one year later, Romany people began to be evicted from Craica, an illegally built slum on the edge of the town. According to the mayor, the wall they call a fence (merely for communication purposes) is the only solution to the rough situation. In addition, he promised a lasting solution and improvement of the situation of these families by 2013. Since then, seven years have passed, so I went back to take the series, which shows that further efforts by the city administration have proved to be a dead end.

NAGYDÍJ • GRAND PRIZE



Cigány nő sétál Craicába, kezében némi tüzelővel, 2012 decemberében.

A Gypsy woman walks into Craica with some fire wood in her hands in December 2012.



A volt vegyigár, a Cuprom területe hemzseg a szipusoktól. Nem ritka, hogy a 6-8 éves gyermekek is drogoznak. Ez a portré a vegyi gyár előterében készült 2019 márciusában.

The former chemical plant in the Cuprom area is full of drug users. It is not uncommon for children aged 6-8 to take drugs. This portrait was taken in the foreground of the chemical factory in March 2019.



A fal 2011 óta áll, a felháborodás és az ígéretek ellenére nem történt az ügyben semmi. Sőt, a cigánysággal szembeni fellépése népszerűséget hozott Catalin Chereches polgármesternek, akit letöltendő börtönbüntetése után újraválasztottak Nagybánya polgármesterének. Horea utca, Nagybánya, 2019.

The wall has been standing since 2011, and despite the outrage and promises, nothing has happened. In addition, his actions against the Gypsies brought increased popularity to Mayor Catalin Chereches, who was re-elected after serving a prison sentence. Horea Street, Baia Mare, 2019.

NAGYDÍJ • GRAND PRIZE



Kilátás a volt vegyi gyár egyik tokostól kibontott ablakából, Cuprom, Nagybánya, 2019

View from one of the exterior windows of a former chemical plant. Cuprom, Baia Mare, 2019.



Túladagolt droghasználó fekszik a Craica szomszédságában, 2019 március

A drug user who has overdosed lies on the ground in the Craica neighborhood in March 2019.

Esteledik a Craicán, 2019 március Sunset in Craica. March, 2019.



■ Életrajz a 259. oldalon • CV on page 259.